



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

23. oktoober 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	IV Teave	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2009/C 253/01	Euro vahetuskurss	1
	TEAVE LIIKMESRIIKIDELT	
2009/C 253/02	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) ⁽¹⁾	2
2009/C 253/03	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) ⁽¹⁾	7
2009/C 253/04	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) ⁽¹⁾	12

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2009/C 253/05	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) ⁽¹⁾	17
2009/C 253/06	Komisjoni teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4 – Avaliku teenindamise kohustused regulaarlennuliinidel ⁽¹⁾	21
2009/C 253/07	Komisjoni teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 – Pakkumismenetlus seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel ⁽¹⁾	21
2009/C 253/08	Komisjoni teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 – Pakkumismenetlus seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel ⁽¹⁾	22

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 253/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5514 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management) ⁽¹⁾	23
2009/C 253/10	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5597 – Towers Perrin/Watson Wyatt) ⁽¹⁾	24
2009/C 253/11	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5558 – Nutreco/Cargill) ⁽¹⁾	25
2009/C 253/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5645 – CPI CEE/Gazit Midas/Atrium European Real Estate) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

22. oktoober 2009

(2009/C 253/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,5000	AUD	Austraalia dollar	1,6235
JPY	Jaapani jeen	136,90	CAD	Kanada dollar	1,5740
DKK	Taani kroon	7,4438	HKD	Hongkongi dollar	11,6251
GBP	Inglise nael	0,90530	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9872
SEK	Rootsi kroon	10,3234	SGD	Singapuri dollar	2,0947
CHF	Šveitsi frank	1,5105	KRW	Korea won	1 784,31
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,2305
NOK	Norra kroon	8,3270	CNY	Hiina jüaan	10,2438
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2213
CZK	Tšehhi kroon	25,917	IDR	Indoneesia ruupia	14 352,61
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0978
HUF	Ungari forint	265,92	PHP	Filipiini peeso	70,590
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	43,6060
LVL	Läti latt	0,7085	THB	Tai baht	50,183
PLN	Poola zlott	4,1870	BRL	Brasiilia reaal	2,5998
RON	Rumeenia leu	4,2915	MXN	Mehhiko peeso	19,4295
TRY	Türgi liir	2,2040	INR	India ruupia	70,1100

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 253/02)

Riikliku abi viitenumber	X 38/08	
Liikmesriik	Saksamaa	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Deutschland Segapiirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Landwirtschaftliche Rentenbank Hochstraße 2 60313 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND http://www.rentenbank.de	
Abimeetme nimetus	Programminformation Energie vom Land	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	§ 3 des Gesetzes über die landwirtschaftliche Rentenbank in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. September 2002 (BGBl. I S. 3646), zuletzt geändert durch Artikel 174 der Verordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407) in Verbindung mit der Programminformation Energie vom Land und dem Merkblatt Beihilfen.	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.rentenbank.de/neue_energien/energie_vom_land	
Meetme liik	Abikava	
Olemaoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	17.11.2008–30.6.2014	
Sektorid	Elektrienergia tootmine, ülekanne ja jaotus, Gaasitootmine; gaaskütuste jaotus magistraalvõrkude kaudu	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	12,00 mln EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Laen	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—

Riikliku abi viitenumber	X 39/08	
Liikmesriik	Tšehhi Vabariik	
Liikmesriigi antud number	45757/08/08100	
Piirkonna nimi (NUTS)	Středni Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Středni Morava, Moravskoslezsko Artikkel 87 lõige 3 punkt a)	
Abi andev ametiasutus	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
Abimeetme nimetus	Poradenství-1.výzva	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/oppi	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	1.10.2008–31.12.2010	
Sektorid	Kõik abikõhlikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	50,00 mln CZK	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Strukturální fondy – ERDF – 42 500 000 CZK	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	—

Riikliku abi viitenumber	X 40/08	
Liikmesriik	Tšehhi Vabariik	
Liikmesriigi antud number	45757/08/08100	
Piirkonna nimi (NUTS)	Středni Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Středni Morava, Moravskoslezsko Artikkel 87 lõige 3 punkt a)	

Abi andev ametiasutus	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
Abimeetme nimetus	Spolupráce-1.výzva	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/oppi/	
Meetme liik	Abikava	
Olemaoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	1.10.2008–31.12.2010	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	800,00 mln CZK	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Strukturální fondy – ERDF – 850,00 milionů CZK	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuteks ettenähtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	40 %	20 %
VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	—
VKEdele messidel osalemiseks antav abi (artikkel 27)	50 %	—
Rakendusuring (artikli 31 lõike 2 punkt b))	50 %	20 %
Erikoolitus (artikkel 38 lõige 1)	25 %	45 %
Riikliku abi viitenumber	X 41/08	
Liikmesriik	Ühendkuningriik	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	North East, North West, Yorkshire And The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Abi mitte saavad piirkonnad	

Abi andev ametiasutus	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Abimeetme nimetus	Rural Development Programme for England — measure code 124 (cooperation for development of new products, process and technologies in the agricultural and food sector and in the forestry sector)	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	Muutmine XS 296/07	
Kestus	1.7.2008–31.12.2013	
Sektorid	Toidu ja joogi serveerimine	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	7,00 mln GBP	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 3,50 million	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Alusuuring (artikli 31 lõike 2 punkt a))	100 %	—
Rakendusuuringu (artikli 31 lõike 2 punkt b))	50 %	20 %
Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c))	25 %	20 %
Riikliku abi viitenumber	X 42/08	
Liikmesriik	Ühendkuningriik	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	North East, North West, Yorkshire And The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Abi mitte saavad piirkonnad	

Abi andev ametiasutus	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Abimeetme nimetus	Rural Development Programme for England — measure code 312 (Support for the creation and development of micro-enterprises)	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	1.10.2008–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	6,00 mln GBP	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 3 million	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Uutele väikeettevõtetele antav abi (artikkel 14)	20 %	—
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 253/03)

Riikliku abi viitenumber	X 43/08	
Liikmesriik	Ühendkuningriik	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Abi mitte saavad piirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Abimeetme nimetus	Rural Development Programme for England — measure code 313 (Encouragement of tourism activities)	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Veebiline abimeetme tervikteksti juurde	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	1.10.2008–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	4,00 mln GBP	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 2,00 million	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Uutele väikeettevõtetele antav abi (artikkel 14)	20 %	—
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—

Riikliku abi viitenumber	X 44/08	
Liikmesriik	Ühendkuningriik	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Abi mitte saavad piirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Abimeetme nimetus	Rural Development Programme for England — measure code 311 (Diversification into non-agricultural activities)	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	1.10.2008–31.12.2013	
Sektorid	Taime- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad	
Abisaaja liik	SME	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	13,80 mln GBP	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 6,90 million	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Uutele väikeettevõtetele antav abi (artikkel 14)	20 %	—
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—
Riikliku abi viitenumber	X 45/08	
Liikmesriik	Ühendkuningriik	
Liikmesriigi antud number	—	

Piirkonna nimi (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Abi mitte saavad piirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Department for Environment food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Abimeetme nimetus	Rural Development Programme for England — measure code 331 (training and information for economic actors in the fields covered by axis 3)	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Veebiline abimeetme tervikteksti juurde	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	Muutmine XT 104/07	
Kestus	29.8.2008–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	1,00 mln GBP	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 0,50 million	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Erikoolitus (artikkel 38 lõige 1)	25 %	20 %
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	60 %	20 %
Riikliku abi viitenumber	X 46/08	
Liikmesriik	Ühendkuningriik	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	North East, North West, Yorkshire And The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Abi mitte saavad piirkonnad	

Abi andev ametiasutus	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Abimeetme nimetus	Rural Development Programme for England — measure code 123 (Adding value to agricultural and forestry products)	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	Muutmine XS 297/07	
Kestus	1.7.2008–31.12.2013	
Sektorid	Toiduainete tootmine, Joogitootmine, Toidu ja joogi serveerimine	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	7,00 mln GBP	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 3,50 million	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—
Riikliku abi viitenumber	X 48/08	
Liikmesriik	Küpros	
Liikmesriigi antud number	25.06.001.735	
Piirkonna nimi (NUTS)	Cyprus Artikkel 87 lõige 3 punkt c	
Abi andev ametiasutus	Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Ανδρέα Αραούζου, 13-15 1421 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS http://www.mcit.gov.cy	
Abimeetme nimetus	Σχέδιο Παροχής Κυβερνητικών Χορηγιών για Ενίσχυση της Εργαστηριακής Υποδομής στην Κύπρο	

Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου ημερομηνίας 24.9.2008. Ο αριθμός της Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου δεν είναι διαθέσιμος προς το παρόν	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.mcit.gov.cy/mcit/mcit.nsf/All/ACCB2FE10A0C3A0FC22574D7003DFC57?OpenDocument	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	24.9.2008–31.12.2010	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	0,59 mln EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuteks ettenähtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	35 %	20 %

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 253/04)

Riikliku abi viitenumber	X 49/08	
Liikmesriik	Itaalia	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	—	
Abi andev ametiasutus	Fondartigianato — Fondo Artigianato Formazione Via di Santa Croce in Gerusalemme 63 00185 Roma RM ITALIA http://www.fondartigianato.it	
Abimeetme nimetus	Invito per la realizzazione di attività di formazione continua destinate alla prevenzione degli infortuni ed alla tutela della salute e sicurezza del lavoro.	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	articolo 118 della legge 19 dicembre 2000, n. 388 (G.U. n. 302 del 29 dicembre 2000) articolo 48 della legge 27 dicembre 2002, n. 289 (G.U. n. 305 del 31 dicembre 2002) articolo 1, comma 151, della legge 30 dicembre 2004, n. 311 (G.U. n. 306 del 31 dicembre 2004) articolo 13, comma 13, del decreto legge 14 marzo 2005, n. 35, convertito nella legge 14 maggio 2005, n. 80 (G.U. n. 111 del 14 maggio 2005)	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.fondartigianato.it	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	30.1.2009–31.12.2009	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	3,70 mln EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Erikoolitus (artikkel 38 lõige 1)	25 %	20 %
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	60 %	20 %

Riikliku abi viitenumber	X 50/08	
Liikmesriik	Itaalia	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Italia Abi mitte saavad piirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Regione Toscana Via Cavour 18 50100 Firenze FI ITALIA http://www.regione.toscana.it	
Abimeetme nimetus	Aiuti rimborsabili a favore delle pmi industriali	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Decreto n. 4427 del 12 settembre 2008 relativo alla azione 1.1.1c) «Agevolazioni nella forma di aiuti rimborsabili» Misura 1.1 Docup anni 2000-2006	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.regione.toscana.it/regione/export/RT/sito-RT/MenuPrincipale/sezioni/economia_finanza/Imprese/index.html_580448746.html	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	9.10.2008–30.4.2009	
Sektorid	Mäetööstus, töötlev tööstus, ehitus, laondus ja veondust abistavad tegevusalad, programmeerimine, konsultatsioonid jms tegevused, infoalane tegevus, kutse-, teadus- ja tehnikaalane tegevus, haldus- ja abitegevused, tekstiil- ja karusnahatoodete pesu ja keemiline puhastus	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	20,00 mln EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Laen	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	Azione 1.1.1c) Docup Ob. 2 Regione Toscana anni 2000-2006 — 5,00 milioni di EUR	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—
Riikliku abi viitenumber	X 55/08	
Liikmesriik	Ühendkuningriik	
Liikmesriigi antud number	—	

Piirkonna nimi (NUTS)	West Midlands Segapiirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Advantage West Midlands 3 Priestley Wharf Holt Street Aston Science Park Birmingham B7 4BN UNITED KINGDOM http://www.advantagewm.co.uk	
Abimeetme nimetus	Business Support to SMEs in the West Midlands	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	RDA Act 1998	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.advantagewm.co.uk/what-we-do/helping-business/business-support/default.aspx	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	9.10.2008–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	15,00 mln GBP	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Uutele väikeettevõtetele antav abi (artikkel 14)	25 %	—
Abi naisevõtjate asutatud uutele väikeettevõtetele (artikkel 16)	15 %	—
VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	—
VKEdele messidel osalemiseks antav abi (artikkel 27)	50 %	—
Erikoolitus (artikkel 38 lõige 1)	25 %	20 %
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	60 %	20 %
Riikliku abi viitenumber	X 56/08	
Liikmesriik	Saksamaa	
Liikmesriigi antud number	AGVO/GuW/01-11-08	

Piirkonna nimi (NUTS)	Baden-Württemberg Artikel 87 lõige 3 punkt c	
Abi andev ametiasutus	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 10 29 43 70025 Stuttgart DEUTSCHLAND http://www.l-bank.de	
Abimeetme nimetus	Programm Gründungs- und Wachstumsfinanzierung — Gemeinschaftsaktion von Bund, Land Baden-Württemberg, KfW-Mittelstandsbank und L-Bank	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (GBl. vom 14.12.2007, S. 581) i. V. m. Gesetz zu Mittelstandsförderung — Baden-Württemberg — vom 19.12.2000 (GBl. S. 745); §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und § 49 a Landesverwaltungsverfahrensgesetz	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.l-bank.de/unternehmen-guw	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	Muutmise XS 2/01 Muutmise XS 115/03	
Kestus	1.11.2008–30.6.2014	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKE'd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	45,50 mln EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Intressitoetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	2007 DE 162 PO 008 — 0,40 EUR (in Mio.)	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—
Riikliku abi viitenumber	X 57/08	
Liikmesriik	Saksamaa	
Liikmesriigi antud number	AGVO/ELR-Kombi/01-11-08	
Piirkonna nimi (NUTS)	Baden-Württemberg Artikel 87 lõige 3 punkt c	
Abi andev ametiasutus	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 10 29 43 70025 Stuttgart DEUTSCHLAND http://www.l-bank.de	
Abimeetme nimetus	ELR-Kombi-Darlehen als Ergänzungsprogramm zum Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR). Das ELR-Programm wird entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 „De minimis“-Verordnung der Europäischen Union vom 15.12.2006 (Amtsblatt der EU vom 28.12.2006) gewährt.	

Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (GBl. vom 14.12.2007, S. 581) i. V.m. § 15 Landwirtschafts- und Landeskulturengesetz; §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und den dazu ergangenen Verwaltungsvorschriften	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.l-bank.de/unternehmen-elr	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	Muutmise XS 186/06	
Kestus	1.11.2008–30.6.2014	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	1,20 mln EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Intressitoetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 253/05)

Riikliku abi viitenumber	X 58/08	
Liikmesriik	Malta	
Liikmesriigi antud number	SAMB 92/2008	
Piirkonna nimi (NUTS)	Malta Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Employment and Training Corporation Head Office B'Bugia BBG 3000 MALTA http://www.etc.gov.mt	
Abimeetme nimetus	Shipyards Redeployment Scheme	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Employment and Training Services Act (CAP. 343)	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.etc.gov.mt	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	31.7.2008–31.3.2012	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	1,50 min EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Ebasoodsas olukorras olevate töötajate tölevõtmiseks palgatoetuste vormis antav abi (artikkel 40)	50 %	—

Riikliku abi viitenumber	X 59/08	
Liikmesriik	Prantsusmaa	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	France Segapiirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Etat, Conseils Régionaux, organismes publics compétents adresses trop nombreuses pour être répertoriées dans ce cadre	
Abimeetme nimetus	Régime cadre exempté de notification relatif aux aides sous formes de capital-investissement pris sur la base du règlement général d'exemption n° 800/2008	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Pour les interventions de l'Etat: article 20 de la constitution du 4 octobre 1958 ainsi que les articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du Code général des collectivités territoriales. Pour les collectivités territoriales et leurs groupements: articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du Code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1 ^{er} de la loi n° 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales.	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.diact.gouv.fr/fr_1/amenagement_du_territoire_44/aides_ aux_entreprises_626/	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	—	
Kestus	13.10.2008–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	15,00 min EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Riskikapital	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Ensemble des programmes opérationnels régionaux des fonds structu- rels pour la période 2007-2013 — 15,00 Mio EUR	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Riskikapitali vormis antav abi (artiklid 28–29)	1 500 000 EUR	—

Riikliku abi viitenumber	X 69/08	
Liikmesriik	Kreeka	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Ellada Artikkel 87 lõige 3 punkt a, Artikkel 87 lõige 3 punkt c	
Abi andev ametiasutus	E. K. Αθηνά/Corallia — Ελληνική Πρωτοβουλία Τεχνολογικών Συνεργα- τικών Σχηματισμών Σώρου 12 151 25 Μαρούσι ΕΛΛΑΔΑ/GREECE http://www.corallia.org	
Abimeetme nimetus	Φάση-2 Ενίσχυσης Ελληνικών Τεχνολογικών Συνεργατικών Σχηματισμών στη Μικροηλεκτρονική	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	<ul style="list-style-type: none"> — Ν. 2919/2001 (ΦΕΚ 128Α). — Π.Δ. 145/2003 (ΦΕΚ 121Α). — Ν. 3438/2006 (ΦΕΚ 33Α). — Ν. 3460/2006 (ΦΕΚ 105Α). — υπ' αριθμ. 8792/1015Α/0063Α/24.7.2008 Απόφαση ΥΠΑΝ. — υπ' αριθμ. 11816/1355Α1/0020Β/13.10.2008 Απόφαση ΥΠΑΝ. — υπ' αριθμ. 11865/Α2/3/13.10.2008 Απόφαση ΥΠΑΝ. — υπ' αριθμ. 20550/17.10.2008 Προκήρυξη ΥΠΑΝ. 	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	http://www.corallia.org http://www.antonistikotita.gr/ http://www.espa.gr/ http://www.gsrt.gr/	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	1.1.2009–30.9.2009	
Sektorid	Arvutite, elektroonika- ja optikaseadmete tootmine, Teadus- ja arendus- tegevus muude loodus- ja tehnikateaduste vallas	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	11,00 min EUR	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης – 28,05 EUR (σε εκατ.)	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	—
VKEdele messidel osalemiseks antav abi (artikkel 27)	50 %	—

Rakendusuuring (artikli 31 lõike 2 punkt b)	80 %	30 %
Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c)	55 %	30 %
VKEdele tööstusomandi õiguste omandamise kulude katteks antav abi (artikkel 33)	45 %	—
Noortele innovatiivsetele ettevõtetele antav abi (artikkel 35)	1 000 000 EUR	—
Innovatsiooni nõuandeteenuste jaoks antav abi ja innovatsiooni toetavate teenuste jaoks antav abi (artikkel 36)	200 000 EUR	—
Erikoolitus (artikkel 38 lõige 1)	45 %	20 %
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	80 %	20 %

Komisjoni teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4

Avaliku teenindamise kohustused regulaarlennuliinidel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 253/06)

Liikmesriik	Ühendkuningriik
Lennuliin	Cardiff ja RAF Valley, Anglesey
Avaliku teenindamise kohustuste jõustumise kuupäev	Käesoleva teatise avaldamiskuupäev
Aadress, millelt on võimalik saada avaliku teenindamise kohustuse teksti ning mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Mr Richard Osborne Contracts and Procurement Branch Transport Planning and Governance Division Welsh Assembly Government Cathays Park Cardiff CF10 3NQ UNITED KINGDOM Tel +44 2920826286 Faks +44 2920826233 E-mail: richard.osborne@wales.gsi.gov.uk

Komisjoni teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5

Pakkumismenetlus seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 253/07)

Liikmesriik	Ühendkuningriik
Lennuliin	Cardiff ja RAF Valley, Anglesey
Lepingu kehtivusaeg	10. maist 2010 kuni 10. maini 2014
Pakkumiste esitamise lõpptähtaeg	2 kuud pärast käesoleva teatise avaldamist
Aadress, millelt on võimalik saada pakkumiskutse teksti ning pakkumismenetluse ja avaliku teenindamise kohustusega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Mr Richard Osborne Contracts and Procurement Branch Transport Planning and Governance Division Welsh Assembly Government Cathays Park Cardiff CF10 3NQ UNITED KINGDOM Tel +44 2920826286 Faks +44 2920826233 E-mail: richard.osborne@wales.gsi.gov.uk

Komisjoni teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5

Pakkumismenetlus seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 253/08)

Liikmesriik	Prantsusmaa
Lennuliin	Tarbes (Tarbes–Lourdes–Pyrénées)–Pariis (Orly)
Lepingu kehtivusaeg	1. juunist 2010 kuni 31. maini 2014
Pakkumiste esitamise lõpptähtaeg	— taotlused (esimene etapp): 7.12.2009 (kell 12.00 kohaliku aja järgi) — pakkumised (teine etapp): 22.1.2010 (kell 12.00 kohaliku aja järgi)
Aadress, millelt on võimalik saada pakkumiskutse teksti ning pakkumismenetluse ja avaliku teenindamise kohustusega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Syndicat mixte de la zone aéroportuaire Tarbes-Lourdes-Pyrénées (Pyrénia) Téléport 1 Zone tertiaire Pyrène Aéro Pôle 65290 Juillan FRANCE Tel +33 562325651 Faks +33 562329207 E-mail: sm.aeroportlp@wanadoo.fr

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5514 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management)**(EMPs kohaldatav tekst)**

(2009/C 253/09)

1. 14. oktoobril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Prantsusmaa ettevõtja Crédit Agricole Group omandab osalise kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Prantsusmaa ettevõtja SGAM Group üle aktsiate ja varade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Crédit Agricole Group: üks Prantsusmaa peamistest panganduskontsernidest, mis tegutseb kõigis pangandus- ja finantsvaldkondades,
 - SGAM Group: varahaldus.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5514 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5597 – Towers Perrin/Watson Wyatt)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2009/C 253/10)

1. 14. oktoobril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Towers Perrin, Foster & Crosby, Inc. (Ameerika Ühendriigid) ühineb täielikult nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjaga Watson Wyatt Worldwide, Inc. (Ameerika Ühendriigid).
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Watson Wyatt on ülemaailmne konsultatsiooniettevõtja, kes pakub konsultatsioone inimkapitali ja finantshalduse valdkonnas, keskendudes peamiselt pensionihüvitistele, pensionite haldamisele, investeerimisnõustamisele, inimkapitaliga seotud teenustele ning kindlustus- ja finantsteenuste konsultatsioonidele,
 - Towers Perrin pakub inimkapitali ja finantshalduse alaseid konsultatsioone pensionihüvitiste, inimkapitaliga seotud teenuste ning kindlustus- ja finantsteenuste konsultatsioonide valdkonnas ja edasikindlustuse vahendamise teenuseid.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5597 – Towers Perrin/Watson Wyatt):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5558 – Nutreco/Cargill)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2009/C 253/11)

1. 19. oktoobril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Nutreco International, B.V. („Nutreco”, Madalmaad) omandab varade ostmise teel kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kontserni Cargill („Cargill”) loomasööda tootmistegevuse üle Hispaanias ja Portugalis.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Nutreco: söödasegu ja erisööt; kodulinnuliha tootmine ja turustamine Hispaanias,
 - Cargill: kariloomade söödasegu tootmine ja müük.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5558 – Nutreco/Cargill):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5645 – CPI CEE/Gazit Midas/Atrium European Real Estate)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 253/12)

1. 16. oktoobril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad CPI CEE Management LLC („CPI CEE”, Ameerika Ühendriigid) ja Gazit Midas („Gazit”, Jersey) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b) tähenduses ettevõtja Atrium European Real Estate Limited („Atrium”, Jersey) üle nende vahetusvõlakirjade ja varrantide tavakapitaliks konverteerimise teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - CPI CEE'd haldab ja nõustab Citi Property Investor („CPI”), mis on Citibank international plc. äriüksus. CPI on Citigroup'i ülemaailmne kinnisvarainvesteeringute haldaja,
 - Gazit Group on rahvusvaheline kinnisvarainvesteeringute ettevõtja, mis tegeleb tulutoova kinnisvara, peamiselt selvehallide juures asuvate kaubanduskeskuste, soetamise, arendamise ja haldamisega kogu Euroopas, Põhja-Ameerikas ja Iisraelis,
 - Atrium on avalik kinnisvaraettevõtja, kes omab ja arendab jaemüügiks kasutatavat kinnisvara, peamiselt kaubanduskeskusi, kogu Kesk- ja Ida-Euroopas, Sõltumatute Riikide Ühenduses ja Türgis.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5645 – CPI CEE/Gazit Midas/Atrium European Real Estate):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

